REGOLAMENTO (CE) N. 2461/95 DELLA COMMISSIONE

del 20 ottobre 1995

relativo alla fornitura gratuita alla Georgia, all'Armenia ed all'Azerbaigian di frumento tenero d'intervento

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1975/95 del Consiglio, del 4 agosto 1995, relativo ad azioni di fornitura gratuita di prodotti agricoli destinati alle popolazioni della Georgia, dell'Armenia, dell'Azerbaigian, del Kirghizistan e del Tagikistan [1], in particolare l'articolo 4,

considerando che il regolamento (CE) n. 2009/95 della Commissione [2], ha fissato le disposizioni applicabili per la fornitura alla Georgia, all'Armenia, all'Azerbaigian, al Kirghizistan ed al Tagikistan, ai sensi del regolamento (CE) n. 1975/95, di prodotti agricoli detenuti nelle scorte d'intervento ; che tenuto conto dei mezzi finanziari disponibili in bilancio nonché delle esigenze di una corretta gestione delle scorte d'intervento, occorre indire una gara per la fornitura di 60 000 t di frumento tenero detenute dall'organismo d'intervento danese a destinazione della Georgia, dell'Armenia e dell'Azerbaigian ;

considerando che, tenuto conto delle difficoltà attuali esistenti in queste repubbliche e dei problemi specifici di inoltro dell'aiuto in tali regioni, è opportuno organizzare la fornitura dei prodotti summenzionati in una partita ;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per i cereali,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

1. In applicazione dell'articolo 2, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 2009/95, è indetta una gara per le spese occasionate dalla fornitura di 60 000 tonnellate (peso netto) di frumento tenero secondo quanto indicato nell'allegato I. La gara prevede una partita.

2. Le spese si riferiscono alla presa in consegna della merce nei depositi indicati nell'allegato II ed al trasporto della stessa con mezzi adeguati sino ai luoghi di destinazione ed entro i termini specificati nell'allegato I (una sola nave per ciascuna data di consegna).

Articolo 2

1. Conformemente all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2009/95 le offerte dovranno essere presentate all'indirizzo seguente :

Commissine delle Comunità Europee
FEAOG, sezione « garanzia »
Divisione VI/G.2
Ufficio 10/05 o 10/08
rue de la Loi/Wetstraat, 130
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Il termine di presentazione delle offerte scade il 30 ottobre 1995 alle ore 17 (ora di Bruxelles).

Nel caso di non accettazione delle offerte il 30 ottobre 1995, un secondo termine per la presentazione delle offerte scade il 9 novembre 1995 alle ore 12 (ora di Bruxelles).

In tal caso tutte le date previste nell'allegato I sono da riportarsi di 10 giorni.

2. L'offerta verte sulla totalità dei quantitativi della partita precisati nell'allegato I.

Gli offerenti, qualora sia il caso, prendono in conto i prezzi di scarico e di transito di cui all'allegato VI.

3. La cauzione di gara di cui all'articolo 6, paragrafo 1, lettera f) del regolamento (CE) n. 2009/95 è fissata a 25 ECU/t.

4. La cauzione di cui all'articolo 8, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 2009/95 è fissata a 200 ECU/t.

Articolo 3

Il certificato di presa in consegna, menzionato all'articolo 10, paragrafo 1, lettera a), secondo trattino del regolamento (CE) n. 2009/95, dev'essere emesso nei luoghi e dalle autorità previste nell'allegato III, conformemente al facsimile riprodotto nell'allegato V ed, eventualmente, nell'allegato V bis.

Articolo 4

Per il pagamento previsto all'articolo 13 del regolamento (CE) n. 2009/95 l'organismo d'intervento rilascia un certificato attestante il prelievo totale delle quantità per ogni destinazione, dopo il completamento di tale operazione, conformemente al facsimile riprodotto nell'allegato VI.

Articolo 5

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

[1] GU n. L 191 del 12. 8. 1995, pag. 2.
[2] GU n. L 196 del 19. 8. 1995, pag. 4.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 20 ottobre 1995.

Per la Commissione

Franz FISCHLER

Membro della Commissione

ALLEGATO I

Partita

— 15 000 tonnellate di frumento tenero d'intervento a destinazione dell'Azerbaigian

Stadio di consegna :

Beiuk-Kesik via i porti di Poti o Batumi (merce non scaricata).

Data finale di consegna nel porto : 5 dicembre 1995.

— 15 000 tonnellate di frumento tenero d'intervento a destinazione dell'Armenia.

Stadio di consegna :

Airum via i porti di Poti o Batumi (merce non scaricata).

Data finale di consegna nel porto : 5 dicembre 1995.

— 30 000 tonnellate di frumento tenero d'intervento a destinazione della Georgia.

Stadio di consegna :

Poti o Batumi (merce scaricata).

Date finali di consegna nel porto :

— 5 000 tonnellate il 5 dicembre 1995 (da caricare sullo stesso battello Armenia) ;
— 5 000 tonnellate il 5 dicembre 1995 (da caricare sullo stesso battello Azerbaigian) ;
— 20 000 tonnellate l'11 dicembre 1995.

Nessun quantitativo può essere tenuto in deposito nei porti di Poti o di Batumi ; la merce deve essere immediatamente caricata sui mezzi di trasporto.

Le date di arrivo dei battelli devono essere il più possibile prossime alle date finali di arrivo indicate sopra.

La scelta del porto di Poti o Batumi è gestita dalla Commissione secondo le disponibilità delle banchine portuali.

ALLEGATO II

(tonnellate)

Luogo di ammasso	Quantità
Pakhus Juelsmindevej 18 DK-5463 Harndrup	1 000,340
FAF, Uruphallen Brabæk 7 DK-5550 Langeskov	3 883,700
Ørsted Mølle, Planlager 2 Bogensevej 149 DK-5620 Glamsbjerg	1 013,020
Carlsen Byggemarked Hjelmagervej 6 DK-8541 Skødstrup	6 807,740
Tørresiloer Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	505,140
DLG, N.C. Just, Hal 2 Klarupgård, Egensevej 155 DK-9270 Klarup	1 310,300
DLG, Kielstrup, Hus 1 Ørtoftevej 13-15 DK-9300 Sæby	1 976,860
GL. Wiffertsholm Gods Mal 1, Wifferstsholmvej 19 DK-9560 Hadsund	82,280
GL. Wiffertsholm Gods Mal 2, Wifferstsholmvej 19 DK-9560 Hadsund	3 420,620
Vasebækgård Vasebækvej 30 DK-4600 Køge	2 699,360
DLG, Sydsjælland/Møn Gammelsøvej 14 DK-4760 Vordingborg	4 419,400
DLG, Lageret Storegade 4 DK-4780 Stege	1 004,210
DLG, Sydsjælland/Møn Hårbollevej 3 DK-4792 Askeby	2 502,680
Orupgård Gods Egeparken DK-4800 Nykøbing F	3 869,850
Lollands Korn, Lager 2 Strandpromenaden DK-4900 Nakskov	4 000,000
DLG, Højsiloen Havnen DK-4990 Sakskøbing	1 504,500

(tonnellate)

Luogo di ammasso	Quantità
DLG, Siloanlægget Vestervej 6 DK-4700 Næstved	268,960
DLG, Plansilo Syd Gammelsøvej 14 DK-4760 Vordingborg	1 841,340
DLG, Lageret Storegade 4 DK-4780 Stege	1 190,660
Orupgård Gods Egeparken DK-4800 Nykøbing F	6 629,010
Holgershåb v/Otto Hansen Nr. Vedbyvej 12 DK-4840 Nørre Alslev	570,830
A. Nielsen & Co. A/S Boderup, Nye Lade DK-4863 Eskilstrup	5 499,240
Halsted Kloster Gods Lade 1992 DK-4900 Nakskov	3 999,960

Le caratteristiche del lotto sono fornite all'offerente dall'organismo d'intervento.

Indirizzo dell'agenzia d'intervento :

DANIMARCA

Landbrugsministeriet
EF-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1780 København V
Tel. : (45) 33 92 70 00 ; fax : (45) 33 92 69 48.

ALLEGATO III

a) Luogo di presa in carico in Azerbaigian :

1. Beiuk-Kesik. Stadio merce non scaricata.

   Il controllo qualitativo e quantitativo sarà effettuato all'atto del piombaggio dei vagoni a Poti o Batumi. Il certificato di presa in carico sarà emesso all'arrivo nella stazione soprammenzionata, dopo un controllo dell'integrità dei piombi e del numero dei vagoni.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico :

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   370033 BAKU
   Ul. Usif Zaade n. 13
   Mr. F.R. Mamedov, President
   Tel. : (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

b) Luogo di presa in carico in Armenia :

1. Airum. Stadio merce non scaricata.

   Il controllo qualitativo e quantitativo sarà effettuato all'atto del piombaggio dei vagoni a Poti o Batumi. Il certificato di presa in carico sarà emesso all'arrivo nella stazione soprammenzionata, dopo un controllo dell'integrità dei piombi e del numero dei vagoni.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico :

   Ministry of Agriculture and Food
   375010 Yerevan
   Dom Pravitelstva
   Ploschad Respubliki, 1.

c) Luogo di presa in carico in Georgia :

1. Porto di Poti o Batumi. Stadio merce scaricata.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico :

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
   Ul. Didi Cheivani n. 6
   Tiblisi
   Mr. Anzar Burdjanadze
   Tel. : (788 32) 99 86 98 ; Telefax : (788 32) 99 67 40.

ALLEGATO IV

Certificato di prelievo di prodotti dagli ammassi all'intervento

Organismo d'intervento : .....

Regolamento di gara : (CE) n. .....

Gara : .....

Prodotto : .....

Partita n. : .....

Numero d'identificazione	Nome del Magazzino	Quantità prelevate	Data effettiva dell'ultimo prelievo fisico

Data, timbro e firma
dell'organismo d'intervento

.....

ALLEGATO V

Regolamento (CE) n. 2461/95

Certificato di presa in consegna

Il sottoscritto .....
(cognome, nome, funzione)

agente per conto di .....

certifica di aver preso in consegna le merci sotto indicate :

Prodotto :		
Condizionamento :		
Quantità totale in tonnellate (nette) : (lorde) :		
Numero	di sacchi (farina) :	nessuno
	di cartoni (burro/carne) (1) :	
Luogo e data della presa in consegna :		
Numero dei vagoni/nome del battello/numero d'immatricolazione dei camion (1) :		
Numero dei piombi all'arrivo :		
Nome ed indirizzo della ditta incaricata del trasporto :		

Nome ed indirizzo della società di sorveglianza :

.....

.....

Nome e firma del suo rappresentante sul luogo :

.....

.....

Osservazioni o riserve :

.....

.....

.....

.....

Firma e timbro
del beneficiario

.....

(1) Cancellare la menzione inutile.

ALLEGATO V (bis)

Regolamento (CE) n. 2461/95

Treno n. .....

Certificato di presa in carico all'arrivo dei vagoni nei paesi di destinazione

Il sottoscritto .....
(cognome/nome/funzione)

agente per conto di .....

certifica di aver preso in carico le merci di seguito indicate :

Tipo di prodotto : .....

Luogo e data di presa in carico : .....

Numero dei vagoni	Numero dei piombi	Quantità (peso netto)	Numero colli	Data passaggio frontiera	Quantità (1) Firma e osservazioni
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Da riempirsi per i vagoni che sono stati oggetto di un controllo iscrivendovi il peso constatato.

Nome e indirizzo della società di trasporto : .....

Nome e indirizzo della società di sorveglianza : .....

Osservazioni e riserve : .....

.....

Rappresentante della società di sorveglianza
Nome, firma e timbro

Nome, firma e timbro del beneficiario

.....

.....

.....

.....

ALLEGATO VI

Prezzi di transito sul territorio georgiano

ARMENIA

Prodotti	Spese di scarico (per tonnellata)	Spese di trasporto compresa la sicurezza del carico (per tonnellata)		Spese amministrative (per lotto)
		Poti	Batumi	
Grani		15 USD	17 USD	120 USD
— gru	4 USD			
— aspirat.	5,5 USD			
Carico generale in vagoni coperti	6 USD	15 USD	17 USD	120 USD
Vagoni termici	7 USD	31 USD	35 USD	120 USD

AZERBAIGIAN

Prodotti	Spese di scarico (per tonnellata)	Spese di trasporto compresa la sicurezza del carico (per tonnellata)		Spese amministrative (per lotto)
		Poti	Batumi	
Grani		15,1 USD	16,5 USD	120 USD
— gru	4 USD			
— aspirat.	5,5 USD			
Carico generale in vagoni coperti	6 USD	15,1 USD	16,5 USD	120 USD
Vagoni termici	7 USD	30,8 USD	33,8 USD	120 USD

GEORGIA

Prodotti	Grani-gru	Grani-aspiratore	Carico generale in vagoni coperti
Spese di scarico (per tonnellata)	3 USD	3,5 USD	5 USD